

## COLABORACIÓN ESPECIAL

Recibida: 31/8/2023  
 Aceptada: 9/10/2023  
 Publicada: 11/10/2023  
 e202310083

el-e14

*The Balmis expedition in the Supplement to the Gazeta de Madrid (October 14, 1806), Hispanic diffusion*

Los autores declaran que no existe ningún conflicto de intereses

### CORRESPONDENCIA

**José Tuells**  
 Universidad de Alicante.  
 Carretera San Vicente del Raspeig, s/n.  
 CP 03690. Alicante. España.  
[tuells@ua.es](mailto:tuells@ua.es)

### CITA SUGERIDA

Tuells J, Santonja Alarcón R, González Guitián C. La expedición Balmis en el *Suplemento a la Gazeta de Madrid* (14 de octubre de 1806), difusión hispana. *Rev Esp Salud Pública*. 2023; 97: 11 de octubre e202310083.

# La expedición Balmis en el Suplemento a la Gazeta de Madrid (14 de octubre de 1806), difusión hispana

### AUTORES

José Tuells (1,2) [ORCID: 0000-0003-1159-429X]  
 Ramón Santonja Alarcón (2) [ORCID: 0000-0002-0792-763X]  
 Carlos González Guitián (2) [ORCID: 0000-0003-3006-0090]

### FILIACIONES

- (1) Enfermería Comunitaria, Medicina Preventiva y Salud Pública e Historia de la Ciencia; Universidad de Alicante. Alicante. España.
- (2) Cátedra Balmis de Vacunología UA-ASISA. Alicante. España.

### CONTRIBUCIONES DE AUTORÍA

**CONCEPTUALIZACIÓN**  
 J Tuells

**CURACIÓN DE DATOS**  
 J Tuells  
 R Santonja Alarcón  
 C González Guitián

**INVESTIGACIÓN**  
 J Tuells  
 C González Guitián

**METODOLOGÍA**  
 J Tuells  
 C González Guitián

**RECURSOS**  
 C González Guitián

**REDACCIÓN DEL BORRADOR ORIGINAL**  
 J Tuells

**REVISIÓN FINAL**  
 J Tuells  
 R Santonja Alarcón  
 C González Guitián

### RESUMEN

La *Gazeta de Madrid* publicó un *Suplemento* el 14 de octubre de 1806 dando noticia de la llegada y recepción al Director de la Real Expedición Filantrópica de la Vacuna, Francisco Xavier Balmis, por parte del Rey Carlos IV. Había finalizado su periplo dando la vuelta al mundo por los territorios españoles de ultramar, llevando la vacuna contra la viruela *brazo a brazo* con la ayuda de una cadena humana de niños, creando Juntas de Vacunación e intentando encontrar vacas con *cowpox*. La publicación refrendó las políticas de una monarquía borbónica en decadencia y significó el momento álgido de la carrera profesional de Balmis. Ambas partes ganaban: la Corona publicitándose como financiadora y organizadora del viaje altruista en línea con expediciones científicas anteriores; Balmis pasando a la historia de la Salud Pública como director de la primera campaña internacional de vacunación. No fue el final de la expedición, ya que el resto de los expedicionarios aún seguían vacunando en Filipinas y América del Sur. El objetivo de este estudio fue analizar la importancia de la *Gazeta de Madrid* como periódico, describir los contenidos de la noticia, verificar el origen de las fuentes documentales que apoyaron su redacción y comprobar el impacto y citas que tuvo a lo largo del siglo XIX en publicaciones en idioma español. Los componentes de la noticia, su proveniencia, así como la participación de Balmis en su redacción han quedado probados. La importancia del *Suplemento* estribó en su utilidad como recurso para recordar y poner en valor la expedición.

**PALABRAS CLAVE** // Vacuna; Viruela; Expedición de la vacuna; Francisco Xavier Balmis; *Gazeta de Madrid*; Archivo General de Indias.

### ABSTRACT

The *Madrid Gazette* published a *Supplement* on October 14, 1806, regarding the arrival of the Director of the Royal Expedition Vaccine Philanthropy, Francisco Xavier Balmis, and the reception held by King Carlos IV. Balmis had completed his journey across the Spanish overseas territories, taking the vaccine against smallpox from *arm to arm* with the help of a human chain of children. During this journey, Balmis also established Vaccination Boards and endeavoured to identify cows with *cowpox*. The publication endorsed the policies of a declining Bourbon monarchy and marked the peak of Balmis' professional career. Both sides emerged victorious: the Crown showcased itself as the sponsor and organiser of this altruistic journey, in line with prior scientific expeditions; and Balmis secured his place in Public Health history as the director of the first international vaccination campaign. This did not mean the culmination of the expedition, as other members were still administering vaccinations in the Philippines and South America. The main objective of this study was to assess the importance of the newspaper *Madrid Gazette*, outline the contents of the publication, authenticate the origins of the documentary sources underpinning its composition, and confirm its impact and citations throughout 19<sup>th</sup>-century Spanish publications. The components of the publication, its origins, as well as Balmis' involvement in its creation, have been substantiated. The *Supplement's* importance is defined by its utility as a resource for commemorating and appreciating the expedition.

**KEYWORDS** // Vaccine; Smallpox; Vaccine expedition; Francisco Xavier Balmis; *Madrid Gazette*; General Archive of the Indies.

## INTRODUCCIÓN

EL MARTES 14 DE OCTUBRE DE 1806 SE publicaba un *Suplemento* al número 84 de la *Gazeta de Madrid* (1) que noticiaba el éxito del arribo a Madrid del Director de la Real Expedición Filantrópica de la Vacuna, Francisco Xavier Balmis (1753-1819). Fue la consagración profesional de Balmis y le supuso una visibilidad internacional acorde con la consecución del encargo recibido, *propagar la vacuna contra la viruela en los territorios de ultramar*. Se certificaba así un hito en la historia de la Salud Pública, la consecución de la primera campaña global organizada de la naciente vacunología (2). El primer párrafo del texto era bien elocuente y una muestra de la importancia dada por la Corona a un hecho que le reportaba indudable prestigio:

*“El domingo 7 de septiembre próximo pasado tuvo la honra de besar la mano al Rey nuestro Señor el Dr. D. Francisco Xavier de Balmis, Cirujano honorario de su Real Cámara, que acaba de dar la vuelta al mundo con el único objeto de llevar a todos los dominios ultramarinos de la Monarquía Española, y a los de otras diversas Naciones, el inestimable don de la Vacuna. S.M. se ha informado con el más vivo interés de los principales sucesos de la expedición, mostrándose sumamente complacido de que las resultas hayan excedido las esperanzas concebidas al emprenderla. Esta expedición, compuesta de varios facultativos y empleados, y de veinte y dos niños, que no habían pasado viruelas, destinados a conservar el precioso fluido, transmitiéndolo sucesivamente de brazo a brazo, y de unos a otros en el curso de la navegación, salió del puerto de la Coruña bajo la dirección de Balmis en 30 de noviembre de 1803” (1) [FIGURA 1].*

Este texto ha inducido a muchos autores a situar la expedición de la vacuna entre los años de 1803 (partida de la expedición desde A Coruña el 30 de noviembre) y 1806 (llegada de Balmis a España tras volver de su última etapa

vacunadora por Filipinas, Macao, Cantón e Isla de Santa Elena) (3-5). Otros investigadores la ubican entre los años de 1803 y 1810 (6,7). Sin embargo, creemos que sería más ajustado acotar el marco temporal de la expedición entre 1803 y 1813 (8,9). La idoneidad de esta última delimitación permite ceñirnos a la documentación oficial conservada en el Archivo General de Indias, básicamente los expedientes correspondientes a los legajos 1558 A y B (10,11), material que, junto a otros documentos del Archivo Histórico Nacional, acaban de ser declarados en 2023 Memoria del Mundo de la UNESCO como *Expedición Balmis* (12).

En efecto, la expedición comenzó en 1803, pero atribuir su supuesto final haciéndolo coincidir con la vuelta de Balmis a la península en 1806 es inexacto. Balmis, ciertamente, disfrutó de un momento estelar con su besamanos al Rey plasmado en el *Suplemento* (1), pero había vuelto sólo, ya que una parte de la expedición, es decir los que formaban parte de su *equipo* (Antonio Gutiérrez, sus sobrinos, Francisco y Antonio Pastor Balmis, Pedro Ortega, Ángel Crespo e Isabel Zenda) (13), siguieron vacunando en Filipinas. De la misma manera, la subexpedición de Salvany proseguía con su actividad vacunadora por la América meridional. Por tanto, situar su conclusión en 1810, también tiene poco sentido: ¿caso por el fallecimiento de Salvany en Cochabamba el 10 de julio de ese año? No. Precisamente ese año, Balmis retornó a México manteniendo su puesto como Director de la Expedición para verificar el estado de las Juntas de Vacuna, comprobar la perpetuación de la cadena humana de vacunación *brazo a brazo* y buscar vacas con *cowpox* (viruela de las vacas) para establecer en México una fuente productora de vacuna (14,15). De este viaje volvió Balmis a Cádiz en febrero de 1813 y a su llegada permaneció un tiempo en la ciudad contribuyendo a redactar el *resumen del extracto general* de la expedición (16). Esta fecha constituiría el más razonable punto final de las actividades de aquella misión humanitaria.

La expedición Balmis en el *Suplemento* a la *Gazeta de Madrid* (14 de octubre de 1806), difusión hispana

JOSÉ  
TUÉLLS  
et al.

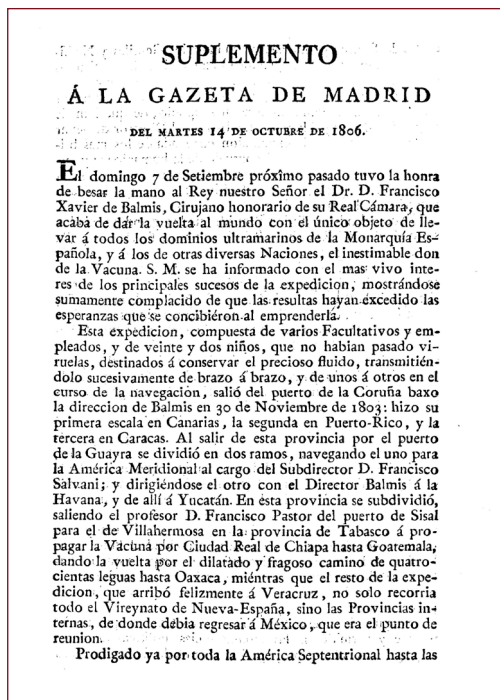
El objetivo de este trabajo fue destacar la relevancia de la *Gazeta de Madrid* como publicación, analizar los contenidos de la noticia dedicada a la expedición de la vacuna, verificar las fuentes documentales que apoyaron la redacción de este *Suplemento* y comprobar su alcance a través de las citas que tuvo durante el siglo XIX en publicaciones en idioma español.

## LA GACETA DE MADRID

CREADA EN 1661 POR INICIATIVA PRIVADA, la *Gaceta de Madrid*, que había tomado su nombre definitivo en 1697 siendo su impresor José de Goyeneche, se convirtió en el órgano oficioso de expresión del Gobierno. Más tarde, por una Real Orden de 23 de febrero de 1761, el rey Carlos III resolvió reintegrar a la corona el privilegio de imprimir y vender la *Gaceta* “*porque conviene a su Real servicio que se maneje por la vía reservada de Estado*” (17,18). Pasó entonces a imprimirse en la *Imprenta Real* y se convirtió en el boletín oficial de España. Sus noticias, tanto las interiores como las provenientes del extranjero, estaban redactadas según el punto de vista del Gobierno (19). Posteriormente, se comenzaron a notificar también las nuevas leyes y normativas, que entraban en vigor al ser publicadas. A partir de 1866 desaparecieron las noticias y los anuncios no oficiales. Finalmente, durante la guerra civil de 1936, cambió de nombre: fue denominada *Gaceta de la República: Diario oficial* en un bando y *Boletín Oficial del Estado* en el otro, que es el que ha conservado desde entonces.

En determinados momentos, como el que nos ocupa, la *Gaceta* fue denominada *Gazeta*, nombre que utilizó hasta después de la muerte de Fernando VII (18). La palabra castellana *gaceta* proviene del italiano *gazetta*, nombre de una moneda veneciana de escaso valor utilizada en el siglo XVII que tenía grabada la imagen de una urraca (*gazza*). Una *gazetta* era lo que cobraban los vendedores de diarios a los transeúntes que querían ojear el periódico sin adquirirlo y más tarde fue el nombre

Figura 1  
Suplemento a la *Gazeta de Madrid* del martes 14 de octubre de 1806.



de algunos periódicos dedicados a anuncios administrativos (*Gazzette de France, Gazzeta ufficiale del Regno d'Italia, London Gazette*) (19). También se ha dicho que las primeras “*Gazzetas o urraquillas que todo lo contaban*” fueron llamadas así entre los mercaderes levantinos que las recibían para comunicarse noticias políticas y sociales interesantes (18).

Así pues, durante el año de 1806, cuando se publicó el *Suplemento* dedicado a la expedición de Balmis, la *Gazeta de Madrid* dependía directamente de Pedro Cevallos, Primer Secretario de Estado y del Despacho (Ministro de Estado), y su equipo de redacción estaba formado por Juan Peñalver (primer redactor), José de Hevia (redactor auxiliar del primero), Juan Andújar (redactor segundo), Ignacio Cor-

cuera (oficial de la redacción) y Nicolás Albelo y Ulloa (oficial taquígrafo) (18).

Los suplementos o números extraordinarios de la *Gazeta de Madrid* publicaban noticias relevantes sobre la ciencia, los conflictos bélicos, las finanzas del estado, providencias de Gobierno y reales cédulas (20). Su edición era irregular. Los suplementos se publicaban con esta denominación o como *Gaceta Extraordinaria de Madrid*.

También formaba parte de la prensa oficial el *Mercurio Histórico Político*, creado en 1738 y con menos tirada que la *Gaceta*, que pasó a ser asumido por el Gobierno a partir de 1756. Esta publicación tenía sus antecedentes en Inglaterra, donde había aparecido en 1695 el *Stanford Mercury*, cuya línea editorial y contenidos fueron reproducidos en varios países como España (17,19). Mientras las *gacetas* publicaban noticias de actualidad, los *mercurios* estaban orientados a publicar artículos de opinión y comentarios sobre política y cultura (19). Ambos, *Gaceta* y *Mercurio*, orientados ideológicamente por el Gobierno, dependían de la Secretaría de Estado (19). Efectuamos esta mención al *Mercurio* porque en su número de 15 de noviembre de 1806 publicó íntegramente el texto del *Suplemento* con el título de “*Relación histórica de la expedición que llevó la Vacuna a América*”, siendo la primera reproducción íntegra del mismo (21).

## CONTENIDO DEL SUPLEMENTO

EL TEXTO DEL SUPLEMENTO, FORMADO POR cuatro páginas y 1.449 palabras (1), narraba de forma esquemática y condensada el periplo de la expedición hasta la llegada de Balmis a Lisboa el 14 de agosto de 1806, procedente de Macao y tras una escala en la isla de Santa Elena (22).

Los nombres de los expedicionarios y distintos topónimos eran citados con profusión en el relato. Entre los primeros, destacaba el nombre de Balmis (ocho citas) y tam-

bién como Director (cinco citas), Salvany (dos citas), en una de ellas nombrado como ¿Francisco? (su nombre era José) y en otras tres como Subdirector. Gutiérrez (una vez), Rectora (una vez) y Pastor (una vez) completaban las citas a los miembros de la expedición. El Rey era nombrado cinco veces (tres más como S.M.) y también eran citados en una ocasión Jenner y Carlos de Pozo (un venezolano que encontró *cowpox* en el partido de Calabozo, provincia de Caracas).

Los topónimos correspondían a los lugares por los que, hasta ese momento (1806), habían viajado los expedicionarios durante la expedición conjunta (A Coruña, Canarias, Puerto Rico, Caracas), hasta que “*al salir de esta provincia por el puerto de la Guayra se dividió en dos ramos, navegando el uno para la América Meridional al cargo del Subdirector don Francisco Salvani; y dirigiéndose el otro con el Director Balmis a la Habana, y de allí a Yucatán*” (1). Seguían a continuación las citas toponímicas al recorrido tanto de Balmis como de Salvany con sus respectivos grupos de expedicionarios.

El interés del *Suplemento* como noticia, pese a su carácter breve, era notable. Se trataba de una primicia informativa de alcance mundial sobre un avance tecnológico, *el inestimable don de la vacuna* (1), que se estaba convirtiendo en el método de elección para mitigar la morbi-mortalidad producida por la viruela, “*el más terrible de todos los ministros de la muerte*” (23). La enfermedad se había enseñoreado como estrago epidémico entre los siglos XVII al XIX.

El *Suplemento* resaltaba la amplitud de la dimensión geográfica de la expedición, exhibiendo el poder de una Monarquía, antaño imperial, que había sufrido un serio revés por la derrota de Trafalgar (1805), batalla que diezmó su flota y mermó su comunicación con los territorios ultramarinos. Por ello, tras señalar el éxito de Balmis en el virreinato de Nueva España “*prodigado ya por toda la Amé-*

La expedición Balmis en el *Suplemento* a la *Gazeta de Madrid* (14 de octubre de 1806), difusión hispana

JOSÉ TUELLS et al.

rica Septentrional hasta las costas de Sonora y Sinaloa, y aun hasta los Gentiles y Neófitos de la Pimería alta, el precioso preservativo de las viruelas naturales...” (11), y el de Salvany en Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Chile, se enfatizaba el paso de la expedición al continente asiático: “trató el Director de llevar al Asia esta parte de la expedición coronada de los más brillantes sucesos, y con ella el consuelo de la humanidad; y superadas algunas dificultades, se embarcó en el puerto de Acaapulco para Filipinas, que era el último término que le estaba prescrito, si le era asequible” (11), por lo que “habiendo arribado la expedición a Filipinas, y propagado el específico en las islas sujetas a la dominación de S. M., trató Balmis, de acuerdo con el Capitán General, teniendo ya concluida su comisión filantrópica, de extender la beneficencia del Rey y la gloria de su augusto nombre hasta los últimos confines del Asia” (11). Ese deseo de llevar contra viento y marea la vacuna lo más lejos posible quedó expresado como: “en efecto se ha llevado y comunicado la Vacuna por el vasto Archipiélago de las Islas Visayas, cuyos Reyes, que vivían en perpetua guerra con nosotros, han depuesto las armas, admirados de la generosidad de un enemigo, que les llevaba la salud y la vida cuando más afligidos estaban con una epidemia de viruelas desoladoras. No lo eran menos las que reinaban en las colonias Portuguesas y en el Imperio de la China cuando arribó Balmis a Macao y a Cantón, logrando en una y otra parte introducir fresco y en toda su actividad el fluido, valiéndose de los mismos medios referidos: empresa que no habían podido conseguir los Ingleses en las varias ocasiones que la intentaron, llevando en barcos de su Compañía de la India porciones de pus, que llegaron inertes” (11). Subyacía además la posibilidad de promover los intereses políticos y comerciales españoles en China (13).

El texto hacía también alusión al método de transporte de la vacuna mediante una cadena humana de niños, otorgándoles la importancia que merecían y mostrando reconocimiento a su cuidadora, la enfermera Isabel Zendal: “y de veinte y dos niños, que no habían

pasado viruelas, destinados a conservar el precioso fluido, transmitiéndolo sucesivamente de brazo á brazo, y de unos a otros en el curso de la navegación” y “sacando veinte y seis niños de Nueva España para vacunarlos sucesivamente como en las anteriores; y por ser párvulos muchos de ellos, fueron al cargo de la Recatora de la Casa de Expósitos de la Coruña, que así en esta, como en las anteriores navegaciones, cuidó de su aseo con el mayor esmero” (11).

La perpetuación y propagación de la vacuna ocupaban espacio en la noticia. De un lado, se aludía a la búsqueda del cowpox para obtener fuente de fluido vacunal: “...ya por el descubrimiento que hizo Balmis del cowpox o viruela de las vacas en el valle de Atlixco junto a la ciudad de Puebla de los Ángeles; en las inmediaciones de la de Valladolid de Mechoacán, donde lo encontró el Ayudante D. Antonio Gutiérrez; y en el partido de Calabozo de la provincia de Caracas, donde lo halló el facultativo de aquella residencia don Carlos de Pozo” (11). De otro, se mostraba la importancia de formar equipos de facultativos, darles instrucciones o reglamentos y, sobre todo, crear Juntas de vacunación (24): “dejando en todas partes instruidos a los Facultativos, y en las poblaciones considerables reglamentos conformes a la norma que les prescribió el Director”, “enseñar su práctica a los Profesores, y establecer reglamentos para perpetuarla”, “sino asegurar a la posteridad en los dominios del Rey la perpetuidad del beneficio, ya por medio de las Juntas centrales que ha establecido” (11).

No faltaban alusiones al carácter filantrópico de la expedición “Comisión filantrópica, que tan encarecidamente les encargó S. M. en beneficio del género humano”, y una intencionada alusión al descubridor de la vacuna: “hizo escala en Santa Helena, en cuya isla logró, como en todas partes, a fuerza de exhortaciones y de constancia, que los Ingleses adoptasen el prodigioso antídoto que habían despreciado por espacio de más de ocho años, a pesar de ser un descubrimiento de su Nación, y habérselo remitido el mismo Jenner” (11).

La expedición Balmis en el Suplemento a la Gazeta de Madrid (14 de octubre de 1806), difusión hispana

JOSÉ  
TUELLES  
et al.

Rev Esp Salud Pública  
Volumen 97  
11/10/2023  
e202310083



Finalmente, en el último párrafo, se hacía alusión a la colección de plantas que trajo Balmis de China: “no ha omitido el Director medio alguno de hacerla al mismo tiempo útil a las ciencias y a la Agricultura. Trae una colección considerable de plantas exóticas: ha hecho dibujar los más preciosos objetos de Historia natural, y recogido noticias y datos importantes; y entre los títulos, que le hacen acreedor al reconocimiento de la Patria, no es el menor la preciosa colección de frutales, y otras producciones útiles que ha traído vivas, y que propagándose en climas análogos de la Península, harán tan memorable la expedición en los fastos de la Agricultura, como en los de la Medicina y de la humanidad” (1). Se expresaba también el deseo de que Salvany hiciera algo parecido: “Se espera que el Subdirector, y los tres compañeros destinados al Perú para conducir el mismo don, no tardarán en restituirse desde Buenos Aires, después de que hayan concluido su giro por este Virreinato, el de Lima y los distritos de Chile y Charcas; y que traerán las colecciones y observaciones que hayan podido adquirir en cumplimiento de las recomendaciones que les hizo el Director” (1). No era nuevo el interés de Balmis por la botánica, pues había publicado un libro en 1794 (25) y realizado viajes para importar agave y begonia “pues no pierdo un instante en disponer el acopio de raíces y demás plantas a que se extiende la comisión” (26). Había, además, un deseo por su parte de asimilar la expedición de la vacuna, eminentemente sanitaria e inusual en aquella época, a las expediciones científicas realizadas durante la Ilustración, pilar fundamental de la política reformista borbónica. Entre ellas, las botánicas tuvieron especial provecho para médicos y cirujanos por su carácter experimental y utilidad terapéutica, además de ser ventajosas para la renovación de la política comercial mantenida con las colonias (27). Balmis conoció en México a Martín Sessé Sagasta, médico y botánico, que había sido comisionado por Casimiro Gómez Ortega, Director del Real Jardín Botánico, para crear una cátedra de botánica en la Universidad de México. Establecido allí, propuso y fue nombrado director de la que sería Expedición

Botánica de Nueva España (1786-1803) (28). Iniciados los planes de trabajo, Balmis expresó su deseo de formar parte de dicha expedición, solicitud que fue denegada por Sessé en carta a Casimiro Gómez Ortega fechada el 27 de octubre de 1788 (29,30). Quizás Balmis quiso demostrar, años después, que él también era capaz de añadir un valor botánico a su expedición vacunal, recolectando plantas y dibujos (31).

## FUENTES DOCUMENTALES

DURANTE EL PERIODO QUE ABARCA LA noticia del *Suplemento*, entre los años de 1803 y 1806, que corresponden a la partida de la expedición y la llegada de Balmis, fueron varios los ministros de Carlos IV relacionados con la expedición. El mencionado Pedro Cevallos Guerra, Ministro de Estado, cargo que ocupó entre 1801 y 1808, y que estaba emparentado con Manuel Godoy; José Antonio Caballero, Ministro de Gracia y Justicia (1798-1808); y Miguel Cayetano Soler, Ministro de Hacienda (1798-1808). Sobre los tres, Cevallos, Caballero y Soler, planeó siempre la influyente figura de Godoy. Esta pequeña aclaración nos es de utilidad para analizar el origen del *Suplemento*. Si observamos las citas documentales a cada uno de los tres ministros en los legajos 1558-A y 1558-B (10,11), Caballero es emisor o receptor de una mayoría de oficios (260), con diferencia sobre los generados por Soler (60) o Cevallos (20). Cabe pues deducir que Caballero fue el responsable administrativo de la expedición, a él dirigieron sus informes los expedicionarios, especialmente Balmis, como director.

El texto del documento se alimenta, como hemos podido comprobar, de distintos oficios redactados durante el viaje de la expedición que corresponden a expedientes del legajo 1558-A (10):

- Expediente 20: Sobre la Real administración de la expedición y su acogida en los lugares de destino (1804-10-26/1806-10-15). Oficio de Francisco Xavier Balmis a

La expedición Balmis en el *Suplemento* a la *Gazeta de Madrid* (14 de octubre de 1806), difusión hispana

JOSÉ TUELLS et al.

José Antonio Caballero informándole del hallazgo del *cowpox* en el rancho de los Égidos, en el valle del Atlixco; del paso de la Expedición a Filipinas; cuenta haber vacunados en las poblaciones de Querétaro, Celaya, Guanajuato, León, Mechoacán, Guadalajara, Lagos, Aguascalientes, Zacatecas, Fresnillo, Sombrerete, Durango y San Luis Potosí; del regreso de Francisco Pastor desde Yucatán. Acompaña copia de siete documentos sobre los asuntos que menciona (32). En este oficio a Caballero, Balmis narra lo referido a la vacunación en la América septentrional, concretamente lo realizado en el virreinato de Nueva España y del hallazgo de *cowpox* cerca de Valladolid por Gutiérrez.

- Expediente 16: Actuaciones para la propagación de la vacuna en las Provincias internas, pertenecientes al Virreinato de Nueva España (1804-05-21/1806-08-16). Oficio de Alonso García Conde, gobernador de la provincia de Sonora a José Antonio Caballero participándole de haber extendido la vacunación en el territorio (33). A este oficio del gobernador de Sonora a Caballero, correspondía el párrafo del suplemento: *“prodigado ya por toda la América Septentrional hasta las costas de Sonora y Sinaloa, y aun hasta los Gentiles y Neófitos de la Pimería alta, el precioso preservativo de las viruelas naturales”* (1). Esta mención a la Pimería Alta era útil para señalar tanto la amplitud geográfica de la expedición como el hecho de vacunar a población indígena en una región que hoy es el sur de Arizona (EE.UU.) y parte del norte del estado de Sonora (México), donde los jesuitas establecieron misiones para evangelizar a los pimas (pueblo indígena cuyo significado es *pueblo del río*; el nombre *pi’ma* se formó, al parecer, de una expresión que significa *no sé*, usada a menudo por estos en sus encuentros iniciales con los españoles).
- Expediente 22: Sobre los viajes a Oriente y la llegada de Balmis a Portugal (1804-07-

20/1806-12-24). Oficio de Francisco Xavier Balmis a Josef Antonio Caballero dándole cuenta de haber vacunado en Macao, pasado a Cantón y de las dificultades que halló entre los factores de la Real Compañía de Filipinas; informa de haber dejado a sus ayudantes Antonio Pastor y Ángel Crespo en las islas del sur del archipiélago de Filipinas vacunando; del regreso de la rectora con los niños a Nueva España; informa de haber recogido materiales en China que puedan ser de interés para las ciencias y de plantas para el Real Jardín Botánico de Madrid (34). Explicaba este oficio de Balmis a Caballero todo lo referente a la vacunación en Filipinas, Macao y Cantón, además de la importación de plantas chinas.

- Expediente 22: Sobre los viajes a Oriente y la llegada de Balmis a Portugal (1804-07-20 /1806-12-24). Oficio de Francisco Xavier Balmis a Josef Antonio Caballero dándole cuenta de su llegada a Lisboa, antes habiendo hecho escala en la isla de Santa Elena en su viaje de regreso, donde vacunó a la población, dejando instrucción y fluido vacunal para su conservación y propagación; también ha perdido muchas plantas que trajo de China (22). Aquí oficiaba Balmis a Caballero anunciándole su llegada a Lisboa tras escala en la isla de Santa Elena.
- Expediente 9: Relativo a la expedición de la vacuna en Caracas (1804-05-09/1805-04-06). Oficio del Capitán general de Venezuela Manuel de Guevara Vasconcelos al ministro de Gracia y Justicia informándole de lo ocurrido sobre la vacuna, y la posibilidad de haber hallado el *cowpox* en las vacas de Calabozo. Adjunta memoria de 24 de diciembre de 1804 elaborada por el doctor José Domingo Díaz sobre el hallazgo del *cowpox* en Calabozo (35). Este era el oficio a Caballero enviado por Guevara Vasconcelos informando del hallazgo de *cowpox* por parte de Carlos del Pozo.

La expedición Balmis en el Suplemento a la *Gazeta de Madrid* (14 de octubre de 1806), difusión hispana

JOSÉ  
TUÉLLS  
et al.

Rev Esp Salud Pública  
Volumen 97  
11/10/2023  
e202310083

- Expediente 26: Virreynato del Perú. Expediente de vacuna. nº20 (1805-11-23/1807-09-20). Resumen de los progresos de la Expedición en el virreinato del Perú (36). Elaborado por Salvany, resumía la expedición desde su salida de Santa Fe hasta su llegada a Lima, con detalles que se incorporaron al *suplemento*. Las deficientes comunicaciones y la lejanía hicieron que las noticias de la subexpedición Salvany estuvieran poco representadas en el *suplemento*, relegando esta rama de la expedición todavía muy activa en 1806 a un papel más secundario.

Los responsables de la redacción de la noticia del *suplemento* se basaron en documentación conservada y remitida al ministerio de Gracia y Justicia que dirigía Caballero, ya que, aunque los asuntos de Indias estaban distribuidos entre los distintos ministerios, los referidos a la expedición fueron coordinados por éste.

¿Participó Balmis en la redacción del *suplemento*? Podría deducirse que sí por el papel preponderante que tiene en el texto. Balmis estaba acostumbrado a aparecer en los medios de comunicación de la época protagonizando noticias y debía ser consciente del impacto que ésta podría tener. En efecto, su nombre ya había aparecido en la *Gaceta de Madrid* con anterioridad en 1794 (37); esta publicación había hecho, además, un seguimiento especial de la expedición desde 1803 hasta 1806, recogido en una docena de noticias sobre sus progresos (19). Como prueba más evidente que confirma la participación de Balmis en la redacción de la noticia, encontramos un oficio en el que indicaba: “y todos los demás puntos que constan en el *suplemento a la Gazeta de Madrid, que he presentado*” (38). En este oficio se quejaba de no recibir noticias de Salvany, que no había dado “la menor cuenta de las obligaciones que se le prescribieron y de los reglamentos e instrucciones, desde el momento de nuestra separación, privándonos de la noticia de sus trabajos literarios que son tan urgentes y precisos para publicarlos con los míos” ya que Balmis quería “for-

mar la más interesante Historia de la vacuna en América y Asia” (38).

Balmis, también escribió una carta a su compañero expedicionario Gutiérrez (15) en la que resumía el éxito obtenido “la buena acogida que merecía a los Reyes, Príncipe de Asturias y de la Paz, igualmente que, a los ministros, y a toda la Corte, que me miraron como a un héroe. No dude vuestra merced, que nadie ha sido jamás mejor recibido de sus Majestades, y de toda la Nación que yo, y hasta de mis enemigos los catalanes, que no han podido menos de celebrar nuestros trabajos, y confesar como todos, que solo nosotros éramos capaces de hacer cosas tan grandes” y “por el *Suplemento a la Gazeta, de 14 de octubre de este año, que remito a Ángel verá vuestra merced los elogios que se nos dispensan a todos*” (39). No cabe duda sobre su implicación en el *Suplemento* ni sobre la satisfacción que le supuso disfrutar en solitario del éxito de la expedición.

## DIFUSIÓN HISPANA DURANTE EL SIGLO XIX

ENTRE LOS AUTORES QUE HAN TRATADO la Expedición de la Vacuna, sólo Julio del Castillo Domper, médico militar que ocupó el puesto de Jefe de la Sección de Vacunación en el Instituto de Higiene del Ejército, dedicó atención a la difusión del *Suplemento* y a sus distintas traducciones francesas e inglesas (40).

A la ya citada e inmediata reproducción del texto en el *Mercurio* (21) apenas un mes después de aparecer en la *Gazeta*, siguieron otras reproducciones en los territorios de ultramar. Así, la *Gazeta de Guatemala* del 23 de marzo de 1807 publicaba el texto completo, incorporando una nota a pie de página, en la que se comentaba el paso por Guatemala del miembro de la expedición y sobrino de Balmis, Francisco Pastor Balmis en octubre de 1804, añadiendo que la vacuna había sido introducida con anterioridad por Narciso Esparragosa (41).

La expedición Balmis en el *Suplemento a la Gazeta de Madrid* (14 de octubre de 1806), difusión hispana

JOSÉ TUELLS et al.



En el Virreinato de Nueva Granada, el periódico *El Redactor Americano*, fundado en 1806 por el Virrey Antonio Amar y Borbón, también reproducía el *Suplemento* el 4 de mayo de 1807, incorporando una nota en la que se describía la actividad de Salvany en Lima: “también es muy digno de este lugar la noticia siguiente, A D. Josef Salvany se le confirieron todos los Grados de la Facultad de Medicina de la Real Universidad de S. Marcos de Lima en Noviembre de 1806, como consta de un Impreso que corren dos sabios Discursos pronunciado por D. Hipólito Unanue en medio del brillante concurso que solemnizo públicamente dicho Acto científico y gratulatorio”. Le seguía una detallada información sobre el desarrollo de la campaña llevada a cabo por Salvany y Grajales. Se completaba con un *Apéndice* sobre el beneficio de la vacuna y con un poema alegórico sobre la expedición de Andrés Rosillo (42) [FIGURA 2].

La *Gaceta de México* no publicó el texto íntegro del *Suplemento*. Se había producido una relación muy conflictiva entre Balmis y el Virrey José Iturrigaray. Éste pretendía haber introducido la vacuna en Nueva España con anterioridad a Balmis a través del médico Alejandro García Arbolea, lo que podría explicar la renuencia del Virrey a darle publicidad (43). Sin embargo, se difundió una breve mención al recorrido de la expedición por China, colonias portuguesas, establecimientos ingleses, islas Bisayas “cuyos reyes han estado siempre en perpetua guerra con nosotros”, y la recepción final de los reyes. El escueto resumen, en el que no se mencionaba el *Suplemento*, estaba basado en su lectura (44).

Francisco Antonio Zea, conocido naturalista, discípulo de Mutis y director del Real Jardín Botánico, publicó en el *Semanario de agricultura y artes* el jueves 11 de febrero de 1808 un enardecido elogio de la expedición: “siempre se conservará ilesta la memoria de esta expedición filantrópica: sobrevivirá a la misma Europa, y no acabará mientras quede algún pueblo ilustrado encima de la tierra...”. Añadía “y de la impaciencia con que se desea la

Figura 2  
*Redactor Americano del Nuevo Reyno de Granada* del 4 de mayo de 1807.

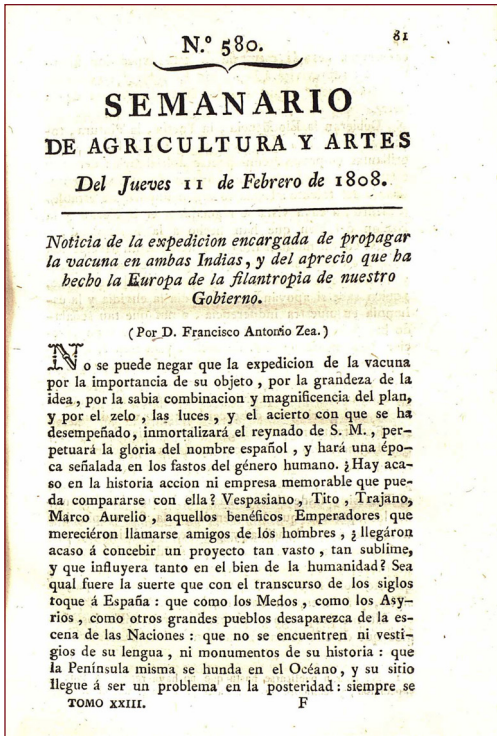


publicación de su historia... y aun se oye la voz que clama porque se den a luz las importantes observaciones y resultados de una empresa, que no solo honra a España, sino a la Europa, al siglo, y a la especie humana”, con una nota al pie: “no podrán publicarse hasta que no haya regresado toda la expedición, y reunidos los materiales para tan grande obra” (45) [FIGURA 3]. Como puede observarse, era esperada una publicación más extensa que pormenorizara con detalle la expedición. Zea elaboró su texto a partir de varias publicaciones, que fue citando, aunque la base estaba en lo publicado en el *Suplemento*. Años después, en su faceta como político, Zea fue un activo defensor de la independencia de Venezuela y Colombia, colaborando con Simón Bolívar.

La expedición Balmis en el *Suplemento* a la *Gaceta de Madrid* (14 de octubre de 1806), difusión hispana

JOSÉ  
TUÉLLS  
et al.

Rev Esp Salud Pública  
Volumen 97  
11/10/2023  
e202310083



Tras un largo período de escasa visibilidad por distintos avatares sociales y políticos, el *Suplemento* recobra citas y vigencia durante el último tercio del siglo XIX, coincidiendo con la creación de Institutos de Vacunación, estatales o privados, la introducción de la *vacuna animalizada* y los inicios de la industria farmacéutica de las vacunas.

Bonifacio Montejo y Robledo, médico militar y miembro de la Academia Médico Quirúrgica Matritense, cuyo órgano de difusión era la revista *El Pabellón Médico*, publicó a lo largo de 1868 una serie de artículos sobre el “Estado de la vacuna en España”. En ellos, además de hacer una puesta al día sobre la

vacuna animal, ofreció una perspectiva histórica de la vacunación, con atención a la Expedición Balmis y reproducción íntegra del *Suplemento* (46). También lo citó en una sesión literaria de la Real Academia Nacional de Medicina (RANM), celebrada el 27 de abril de 1871, José María Santucho Marengo, también médico militar y destacado académico de la RANM (su médico de cabecera era Bonifacio Montejo) (47). En 1877, el vacunólogo Antonio Sierra Carbó publicó una traducción de una obra de Paul Lorain sobre Jenner, a la que añadió comentarios entre los que se encontraba un extracto del *Suplemento* (48).

Durante la década siguiente, hubo nuevas citas al *Suplemento*. Gerónimo Balaguer Balagáñón, médico madrileño, vinculado al Instituto de Vacunación del Estado y fundador del Instituto de Vacunación Balaguer (1868), primer centro privado de vacunas de Madrid, publicó un texto en el que reproducía una síntesis del *Suplemento*. Asimismo, Eduardo Moreno Caballero, en el texto que leyó en el Instituto Médico Valenciano el 18 de noviembre de 1885, que fue la primera biografía de Balmis, citaba en dos ocasiones el *Suplemento* y destacaba algunas de sus frases (50).

Finalmente, en una sesión de la RANM del 4 de marzo de 1899, el académico Joaquín Olmedilla Puig, reprodujo el texto completo del *Suplemento* en un discurso publicado en los Anales de la Academia que finalizó con estas palabras: “Vemos pues, que ocupa España un lugar honroso en la historia de la propagación de la vacuna, y que debe reclamar en los fastos de la ciencia esa primacía... que pueden calificarse de documento histórico precioso de la Medicina española, del cual abrigo la esperanza, que ha de considerarse digno esta Real Academia de que figure en la colección de sus Anales, para que sea siempre un testigo que pueda presentar este alto Cuerpo científico, de que no da al olvido las glorias científicas españolas y los lauros de la Medicina patria” (51).

La expedición Balmis en el *Suplemento* a la *Gazeta de Madrid* (14 de octubre de 1806), difusión hispana

JOSÉ TUELLS et al.

Rev Esp Salud Pública  
Volumen 97  
11/10/2023  
e202310083

## CONCLUSIONES



EL SUPLEMENTO A LA GACETA DE MADRID del 14 de octubre de 1806 que informó sobre el arribo de Balmis a España fue una noticia de trascendencia nacional con repercusión internacional. Era un extracto del recorrido realizado hasta esa fecha por el grupo de expedicionarios comandados por Balmis y Salvany, cuyo objetivo principal era llevar la vacuna contra la viruela a una buena parte de los territorios de ultramar. Supuso un espaldarazo publicitario a una monarquía borbónica en decadencia, promotora con anterioridad de otras expediciones científicas, que añadía en su haber, y por primera vez en la historia de la Salud Pública, una expedición con perfil sanitario. Fue una experiencia biopolítica inspirada en la idea de disminuir la mortalidad por viruela que menguaba la fuerza de trabajo imprescindible para la preservación del Estado (52).

En la historiografía de la Expedición, el *Suplemento* no había sido estudiado en profundidad, casi siempre citado muy de pasada. Se ha destacado la importancia del medio, el periódico de mayor difusión controlado por el régimen y accesible a las clases más influyentes, tanto del espacio político como del científico. El texto ha sido desbrozado, analizando sus contenidos que reflejan, básicamente, la amplitud geográfica alcanzada por

los expedicionarios. Las fuentes de la noticia son, mayoritariamente, oficios remitidos por Balmis al Ministro de Gracia y Justicia, José Antonio Caballero. Estos oficios forman parte del legajo 1558-A (10) conservado en el Archivo General de Indias, tratándose del fondo documental más importante relativo a la expedición. Balmis intervino directamente en la elaboración del *Suplemento*; quizá por eso, acaparó el protagonismo y los honores, quedando relegados a un papel secundario el resto de los expedicionarios. Estos no habían acabado todavía su misión vacunadora, que se prolongaría hasta el año de 1813. La tensión de Balmis hacia Salvany ante la escasez de noticias suyas, se muestra en un oficio ya citado del que rescatamos un reproche: “*de modo que, por lo visto no han pensado más que en alargar su viaje, que pasa de cinco años, mientras que yo solo empleé treinta y tres meses para todo mi viaje alrededor del mundo*” (38). Balmis ardía en deseos de completar un amplio texto recopilatorio de los logros conseguidos por la expedición y era consciente de la importancia de los detalles y lugares provenientes de la subexpedición de Salvany. Han quedado descritas las citas en español al *Suplemento*, que hemos limitado al siglo XIX, resultando muy significativas. Pospuesto queda el impacto, no menor, que tuvieron las traducciones a otros idiomas, sobre todo al inglés, con intervención incluida del propio Edward Jenner. ©

RE  
SD

La expedición Balmis en el *Suplemento* a la *Gazeta de Madrid* (14 de octubre de 1806), difusión hispana

JOSÉ  
TUÉLLS  
et al.

Rev Esp Salud Pública  
Volumen 97  
11/10/2023  
e202310083



1. *Suplemento a la Gazeta de Madrid del martes 14 de octubre de 1806*. Madrid: Imprenta Real; 1806. Disponible en: <https://patrimoniodigital.ucm.es/s/patrimonio/item/728358>
2. Tuells J, Duro-Torrijos JL. *The journey of the vaccine against smallpox: one expedition, two oceans, three continents, and thousands of children*. Gac Med Mex. 2015;151(3):416-425.
3. Fernández del Castillo F. *Los viajes de D. Francisco Xavier de Balmis. Notas para la historia de la expedición vacunal de España a América y Filipinas (1803-1806)*. México: Ed. Galas de México; 1960.
4. Botet FA. *The royal philanthropic expedition of the vaccine (Xavier de Balmis/Josep Salvaný)*. 1803-1806. Rev Chilena Infectol. 2009;26(6):562-567.
5. Balaguer Perigüell E, Ballester Añón R. *En el nombre de los niños. La Real Expedición Filantrópica de la Vacuna (1803-1806)*. Monografías de la Asociación Española de Pediatría nº 2 (AEP), 2003. Disponible en: <https://www.aeped.es/documentos/en-nombre-los-ninos-real-expedicion-filantrópica-vacuna-1803-1806>
6. Ramírez Martín SM. *El legado de la Real Expedición Filantrópica de la Vacuna (1803-1810): las Juntas de Vacuna*. Asclepio. 2004; 56: 33-61.
7. Veiga de Cabo J, Fuente Díez E, Martín Rodero H. *La Real Expedición Filantrópica de la vacuna (1803 - 1810)*. Med. Segur. Trab. 2007; 53 (209): 71-84.
8. Mark C, Rigau Pérez JG. *The world's first immunization campaign: the Spanish Smallpox Vaccine Expedition, 1803-1813*. Bull Hist Med. 2009; 83: 63-94. doi: <https://dx.doi.org/10.1353/bhm.0.0173>
9. Tuells J. *La Real Expedición filantrópica de la vacuna (1803-1813), los atajos de Balmis*. En: Alfonso V. Carras-cosa y María José Baguena (coords). *El desarrollo de la microbiología en España*. Vol II. 2021; Madrid: Editorial Centro de Estudios Ramón Areces, Madrid, pp. 1-54.
10. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Introducción de la vacuna en América*, (1802-1813). Indiferente, leg. 1558 A.
11. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Expedientes de vacunación en Canarias*, (1803-1808). Indiferente, leg. 1558 B.
12. *La UNESCO declara Memoria del Mundo los documentos de la Expedición Balmis sobre la vacuna contra la viruela custodiados en los Archivos Estatales*. Ministerio de Cultura y Deporte, 2023. Disponible en <https://www.culturaydeporte.gob.es/actualidad/2023/06/230609-archivos-balmis-memoria-unesco.html>, consultado el 16 julio 2023.
13. Smith MM. *The Real Expedición Marítima de la Vacuna in the New Spain and Guatemala*. Transactions of the American Philosophical Society. (Philadelphia). 1974; 64 (1): 1-74. doi: <https://dx.doi.org/10.2307/1006158>
14. Tuells J, Duro Torrijos JL. *The second expedition of Balmis: revolution and vaccine*. Gac Med Mex. 2013;149(3):377-384.
15. Tuells J. *Letters from Balmis to Gutiérrez: fracture of the friendship between two vaccine expeditionary personages*. Gac Med Mex. 2022;158(6):435-441. doi: <https://dx.doi.org/10.24875/GMM.M22000724>
16. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Brevísimo resumen del extracto del expediente general de la vacuna en ultramar, (1802-06-19/1803-02-23)*. Indiferente, leg. 1558 A, exp. 2.
17. Rico Linage R. *Publicación y publicidad de la Ley en el siglo XVIII. La Gaceta de Madrid y el Mercurio histórico-político*. Anuario de historia del derecho español. 1987; 57: 265-338.
18. Pérez de Guzmán y Gallo J. *Bosquejo histórico-documental de la Gaceta de Madrid: escrito al entrar en el IV siglo de su existencia y para solemnizar la declaración de la mayor edad del Rey Don Alfonso XIII*. Madrid: Imp. Sucesora de M. Minuesa de los Ríos; 1902.
19. Martínez González L. *La Medicina como Noticia en España*. La Gaceta de Madrid 1788-1808. Valladolid,



Tesis del Doctorado; 2003. Disponible en: [http://www.lauramartinez.es/Dra\\_Martinez/tesis/Tesis%20de%20Laura%20Martinez.pdf](http://www.lauramartinez.es/Dra_Martinez/tesis/Tesis%20de%20Laura%20Martinez.pdf)

20. Maqueda Abreu C. *La imagen oficial del nuevo régimen: la Gaceta de Madrid*. Revista de Derecho de la UNED. 2011; 8: 195-228.

21. *Relación histórica de la expedición que llevó la Vacuna a América*. Mercurio de España, 15 de noviembre de 1806. pp.233-240.

22. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Oficio de Balmis a José Antonio Caballero, fechado en Lisboa el 14 de agosto de 1806*. Indiferente, leg. 1558-A, exp. 22, fol: 1186-1187.

23. Macaulay TB. *The Works of Lord Macaulay, Complete: History of England*. Vol IV. London: Longmans, Green; 1866.

24. Tuells J, Martín SM. *Francisco Xavier Balmis and the vaccine network, a pioneering example of vaccination implementation*. Salud Publica Mex. 2011;53(2):172-177. doi: <https://dx.doi.org/10.1590/S0036-36342011000200010>

25. Balmis Berenguer FJ. *Demostración de las eficaces virtudes nuevamente descubiertas en las raíces de dos plantas de Nueva España, especies de ágave y de begonia, para la curación del vicio venéreo y escrofuloso*. Madrid: Imprenta Viuda de Joaquín Ibarra; 1794.

26. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Francisco Balmis avisa llegada a México de la virreina*. México: 1794-07-29, ES.41091.AGI/22/Estado, leg. 40, expediente 6.

27. Puerto J, González A. *Renovación sanitaria y utilidad comercial: las expediciones botánicas en la España ilustrada*. Revista de Indias 1987; 47 (180):489-500. doi: <https://dx.doi.org/10.3989/revindias.1987.i180.489>

28. Maldonado Polo JL. *La Expedición Botánica a Nueva España, 1786-1803: El Jardín Botánico y La Cátedra de Botánica*. Historia Mexicana. 2000; 50 (1): 5-56.

29. Alvarez López E. *Noticias y papeles de la expedición científica mejicana, dirigida por Sessé*. Anales Jard. Bot. Madrid. 1952; 10(2):5-79 .

30. Real Jardín Botánico. Madrid. RJB05/0001/0001/0025. *Borrador de la carta [de Martín Sessé a Casimiro Gómez Ortega] comunicando el desinterés oficial y la falta de ayuda para el Jardín Botánico de México. Expone la marcha de la expedición y promete el envío de esqueletos, dibujos y animales. Relata su nefasta relación con el Tribunal del Protomedicato de México e informa de la recepción de plantas y libros procedentes de España y del interés de Francisco Javier Balmis por participar en la expedición*. México. 1788-10-27.

31. San Pío Aladrén MP, Ramírez Martín SM, Tuells J, Puente Ballesteros B. *La colección Balmis del Real Jardín Botánico: Retorno “ilustrado” del viaje a Oriente de la Expedición de la Vacuna (1803-1806)*. Madrid: Real Jardín Botánico, C.S.I.C., Lunwerg; 2006.

32. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Oficio de Francisco Xavier Balmis a José Antonio Caballero, fechado en México el 4 de enero de 1805*. Indiferente, leg. 1558-A, exp. 20, fol: 1013-1030.

33. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Oficio de Alonso García Conde a José Antonio Caballero, fechado en Arispe el 28 de enero de 1805*. Indiferente, leg. 1558-A, exp. 16, fol: 801-802.

34. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Oficio de Francisco Xavier Balmis a José Antonio Caballero, fechado en Manila el 30 de enero de 1806*. Indiferente, leg. 1558-A, exp. 22, fol: 1180-1183.

35. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Oficio del Capitán general de Venezuela Manuel de Guevara Vasconcelos al ministro de Gracia y Justicia fechado en Caracas, 6 de abril de 1805*. Indiferente, leg. 1558-A, exp. 9, fol: 505-510.

36. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Oficio de Salvany al virrey Avilés, fechado en Lima a primero de octubre de 1806*. Indiferente, leg. 1558-A, exp. 26, fol: 1296-1307.

37. *Enterado el Rey de haberse comprobado en España la eficacia y virtud antivenérea de las dos raíces de las plantas agave y begonia...* Gazeta de Madrid del viernes 14 de marzo de 1794: 297-298.



38. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Oficio de Francisco Javier Balmis al Consejo de Regencia informando sobre la inactividad de Joseph Salvany en el Alto Perú*. Sevilla, 6 de diciembre de 1809. Indiferente, leg. 1558-A, exp. 29. fol: 1488-1489.
39. Archivo General de la Nación (AGN). México. *Epidemias*. Volumen 17. fs.266-268. Carta de Balmis a Gutiérrez, Madrid, 28 de noviembre 1806.
40. Castillo y Domper J. *Real Expedición Filantrópica para propagar la vacuna en América y Asia (1803...)* y *Progresos de la Vacunación en nuestra Península en los primeros años que siguieron al descubrimiento de Jenner: Páginas para la Historia de la profilaxis antivariólica en España y sus vastos antiguos dominios*. Madrid: Imp. Ricardo F. de Rojas; 1912.
41. *De la labor del Dr. Francisco Xavier de Balmis en la medicina, tomado del Suplemento a la Gazeta de Madrid del Martes 14 de octubre de 1806*. *Gazeta de Guatemala*, 23 de marzo de 1807, tomo X: 952-955. Disponible en: [http://gdeg.mhiel.mx/tomo10/GdeG\\_Tomo\\_10\\_37\\_N\\_474/index.html?page=1](http://gdeg.mhiel.mx/tomo10/GdeG_Tomo_10_37_N_474/index.html?page=1)
42. *Redactor Americano del Nuevo Reyno de Granada*. 4 de mayo de 1807; (nº 11):81-88. Disponible en: <https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054co-1126/id/1455>
43. Archivo General de Indias, Sevilla, España (AGI). *Oficio del virrey de Nueva España, Josef de Yturriagaray a José Antonio Cavallero informándole de la propagación de la vacuna en el territorio con la llegada de las fragatas Anfritrite y O a Veracruz fechado en México, 26 de junio de 1804. Acompaña el Suplemento de la Gazeta de México*. Indiferente, leg. 1558-A, exp. 12. fol: 666-668.
44. *Gazeta de México del 26 de agosto de 1807*. Tomo XIV, (núm. 70); 556.
45. Zea FA. *Noticia de la expedición encargada de propagar la vacuna en ambas Indias y del aprecio que ha hecho la Europa de la filantropía de nuestro Gobierno, jueves 11 de febrero 1808*. *Semanario de Agricultura y Artes*. 1808; tomo XXIII; (nº 580); 81-88. Disponible en: [https://www.mapa.gob.es/ministerio/pags/Biblioteca/Revistas/pdf\\_SAP%2FSP\\_1808\\_580\\_81\\_96.pdf](https://www.mapa.gob.es/ministerio/pags/Biblioteca/Revistas/pdf_SAP%2FSP_1808_580_81_96.pdf)
46. Montejo Robledo B. *Estado actual de la vacuna en España: creencias que se profesan respecto de este preservativo: causas que retrasan su benéfico imperio, y medidas que deben adoptarse para obtener su general propagación*. *Pabellón Médico: Revista científica y Profesional*. 1868; 8, (nº 342): 315-317.
47. Santucho JM. *Real Academia de Medicina de Madrid. Sesión Literaria de 27 de Abril de 1871. Profilaxis y terapéutica de las viruelas*. *El Siglo Médico* 1871; 23 de julio (nº 917): 473-476.
48. Lorain P. *Jenner y la vacuna*. Conferencia histórica. Traducida del francés y adicionada por Antonio Sierra Carbó. Madrid: Velasco y Romero impresores; 1877.
49. Balaguer Balgañón G. *Viruela, inoculación, vacuna. Estudio médico*. Madrid: Est. Tipográfico de Ramón Angulo; 1885.
50. Moreno Caballero E. *Sesión apologética dedicada al Dr. D. Francisco Xavier de Balmis y Berenguer. Discurso leído en la inaugural del Instituto Médico Valenciano*. Valencia: Imp. de Ferrer de Orga; 1885.
51. Olmedilla Puig J. *La vacuna en España*. *Anales de la Real Academia de Medicina*. 1899; Tomo XIX:401-405.
52. Vázquez García F. *La invención del racismo. Nacimiento de la biopolítica en España, 1600-1940*. Madrid, Ediciones Akal; 2009.

La expedición Balmis en el Suplemento a la Gazeta de Madrid (14 de octubre de 1806), difusión hispana

JOSÉ  
TUELLS  
et al.